

Report to the HGCCC members

Carlie Liddell

Department of Business, Economic Development & Tourism

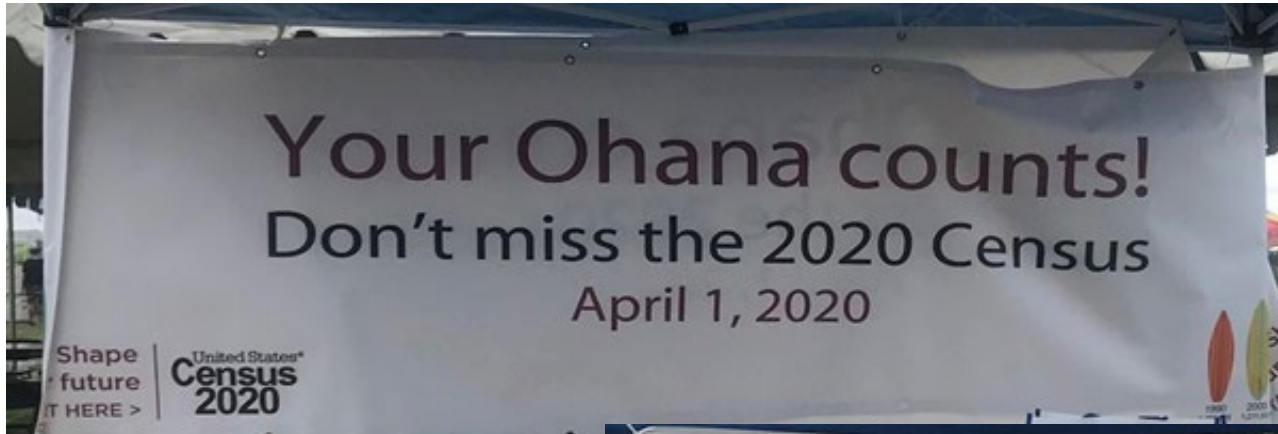
2020 Census Hawaii Government Complete Count Committee
August 20, 2019

New Activities Since Last Monthly Meeting

Funding Updates

- Request for proposal (RFP) is being developed by Research and Economic Analysis Division (READ) of DBEDT
- Expected to release RFP before end of August
- Project amount will be smaller than \$750,000 due to across the board budget restrictions for FY 2020 by the State

Banners



Without DBEDT logo
15x4 4 banners
10x3 4 banners

With DBEDT logo
5x2 2 banners



Banners are available for our members to borrow for events. Please email DBEDT.census@hawaii.gov to sign them out.

Men's T-shirts produced: Color Natural



Provided for event volunteers.
Email quantity, size, and event
description to
DBEDT.census@hawaii.gov

Women's T-shirts produced: Color Heather White

Provided for event volunteers.



2020 Census Taglines, Logos Available Now for 12 Non-English Languages

Spanish
Simplified Chinese
Traditional Chinese
Vietnamese
Korean
Russian
Arabic
Tagalog
Polish
French
Haitian Creole
Portuguese
Japanese

2020 Census
Tagline Available in Multiple Languages

United States* Census 2020 لشكروا بالديكم ملاح مستقبلكم ابدؤوا من هنا > Arabic	你我未来 由此展开 > Chinese Simplified	United States* Census 2020 你我未來 由此展開 > Chinese Traditional
Façonnez votre avenir COMMENCEZ ICI > French	United States* Census 2020	Prepare Avni W KÒMANSE ISIT LA > Haitian Creole
未来のカタチ ここからスタート > Japanese	United States* Census 2020 우리가 만드는 미래 지금 시작하십시오 > Korean	United States* Census 2020 Wpływaj na kształt swojej przyszłości ZACZNIJ JUŻ DZIŚ > Polish
Constroa o seu futuro COMECE AQUI > Portuguese	United States* Census 2020 Ваше будущее в ваших руках Сделайте первый шаг > Russian	United States* Census 2020
Dale forma a tu futuro EMPIEZA AQUI > Spanish	United States* Census 2020 Bigyang hugis ang inyong kinabukasan MAGSIMULA DITO > Tagalog	United States* Census 2020 Định hướng tương lai KHỞI ĐẦU TỪ ĐÂY > Vietnamese

**Shape
your future
START HERE >**
**United States*
Census
2020**

News Release also available in 12 Non-English Languages

NEWS RELEASE: CB19-CN.06 Traditional Chinese

2020 年人口普查口號，現在可提供 12 種非英語語言的標語

美國人口普查局成功發佈了除英語之外的 12 種語言的 2020 年人口普查平台（口號和標語）。「你我未來，由此展開。」（“Shape your future. START HERE.”）這一平台整合了人口普查局的宣傳和合作關係認識材料，並且隨著 2020 年 1 月 2020 年人口普查廣告活動的啟動，該平台將變得更加顯眼。這個創意平台將幫助指導各州、地方社區和非營利組織開展所計劃的宣傳工作。

新的標誌語和口號以下列語言編制：西班牙語、中文、越南語、韓語、俄語、阿拉伯語、菲律賓語、波蘭語、法語、海地克里奧爾語、葡萄牙語和日語。這 12 種語言與 2020 年人口普查互聯網和電話回答選項支援的非英語語言相匹配。英語和這 12 種語言覆蓋了全國 99% 以上的家庭。

人口普查局局長 Steven Dillingham 博士表示：「我們進行了空前大量的研究，以幫助我們更多地瞭解不同的多元文化社區在即將到來的人口普查中可能遇到的障礙、態度和激勵因素。」「你我未來，由此展開。」（“Shape your future. START HERE.”）這一平台由此研究產生，且目前正在進行調整，以幫助我們接觸到英語能力有限的家庭，讓他們瞭解到 2020 年人口普查的重要性。這是我們努力在全國每個社區實現完整和準確普查的一個關鍵組成部分。」

2020 年人口普查之前隨著在全國範圍內推廣和宣傳活動的增加——從建立州和地方的全民參與委員會，到各種各樣的合作夥伴攜手減少兒童和其他歷史上難以統計之人口的遺漏——讓每個人都能夠使用這套平台，努力撰寫出可以讓非英語的受眾產生共鳴的資訊。

你我未來
由此展開 >

United States®
Census
2020

人口普查局和廣告承包商 Young & Rubicam (Team Y&R) 以 12 種非英語語言（以及美國印第安人和阿拉斯加原住民社區）改編了「你我未來，由此展開。」（“Shape your future. START HERE.”）這一理念。在與 Team Y&R 的多元文化廣告公司合作期間，他們在全國不同的典型群眾中測試了這些口號的適應性。這些口號並非直譯，而是在非英語語言中對這一理念進行了文化上恰當、相關而有意義的改編。

NEWS RELEASE: CB19-CN.06 Korean

2020 年 센서스 인구조사 슬로건 및 로고, 12 개 비영어 언어로 제공

미국 인구조사국은 기존 영어 버전에 이어 12 개 언어로 제작한 2020 년 센서스 인구조사 플랫폼(슬로건 및 로고)의 배포를 완료했습니다. '우리가 만드는 미래, 지금 시작하십시오(Shape your future. START HERE.)'라는 명칭의 이번 플랫폼은 인구조사국 대민 지원 활동 및 파트너십 인식 제고 자료에 포함되어, 내년 1 월 2020 년 센서스 인구조사 광고 캠페인이 시작되면 더욱 이목을 이끌 것입니다. 이 창의적인 플랫폼은 각 주와 지역사회, 비영리 단체에서 계획하는 대민 지원 활동의 가이드가 되어줄 것입니다.

새 로고와 슬로건은 스페인어, 중국어, 베트남어, 한국어, 러시아어, 아랍어, 타갈로그어, 폴란드어, 프랑스어, 아이티어, 포르투갈어, 일본어로 개발되었습니다. 이상의 12 개 언어는 2020 년 센서스 인구조사의 인터넷 및 전화 응답 옵션으로 지원되는 비영어 언어와 일치합니다. 영어와 이 12 개 언어로 미국 전체 가구 중 99% 이상에게 언어 지원 서비스를 제공할 수 있습니다. 또한 하와이 원주민과 기타 태평양 섬 원주민 인구 대민 지원을 위해 새로운 로고를 오늘 배포하였습니다.

스티븐 딜링엄(Steven Dillingham)인구 조사국 국장은 “다가오는 인구조사에 참여하는 데 있어 여러 다문화 커뮤니티의 잠재적 장애물, 태도, 동기 요인이 무엇인지 더 자세히 파악하기 위해 유례없이 방대한 규모의 연구를 실시했습니다”라고 말했습니다. “우리가 만드는 미래, 지금 시작하십시오” 플랫폼은 이러한 연구 과정에서 탄생했으며, 현재 영어를 제한적으로 사용하는 가구를 상대로 2020 년 센서스 인구조사의 중요성을 알리는 과정에서 유용하게 활용되고 있습니다. 이는 미국 전역의 모든 커뮤니티에서 완전하고 정확한 조사를 달성하려는 인구조사국의 노력에서 빠질 수 없는 요소입니다.”

주별 및 지역별 전수 조사 위원회(Complete Count Committee)설립부터 다양한 파트너들과의 협력을 통한 집계하기 어려운 인구 및 아동의 과소 집계 최소화해 이르기까지, 2020 년 센서스 인구조사에 앞서 전국적으로 홍보 및 대민 지원 활동이

Brochure translation status

Received draft translations for:

Ilocano

Tagalog

Korean

Japanese

Traditional Chinese

**We welcome any member to review the translations
Seems difficulty in translation – “Your Ohana counts”**

October 15 GCCC Meeting Location Change

Kapiolani Community Collage
Tamarind Room (Ohelo Building)

2020 Census HGCCC Subcommittee Working Session

Subcommittee Meeting Agenda

- **Set timetable for activities**
- **Prioritize proposed activities**
- **Assign specific responsibilities to committee members**
- **Discuss if promotional items needed**

Time and Room Allocation

- First session of HGCCC meeting: 30 minutes, Room 436
- Individual subcommittee meetings: 60 minutes

Business and Outreach Subcommittee....BDSD 5th floor

Government Subcommittee.....Room 436

Media Subcommittee.....Room 435A

Education Subcommittee.....Room 410